

„Od plemienia do państwa”

Przez trzy dni długiego weekendu majowego za sprawą Sojuszu Drużyn Wczesnośredniowiecznych cieszyńska Góra Zamkowa stała się osadą słowiańską z przełomu IX i X wieku. Pomimo opadów deszczu aktorom CST i grupie muzycznej "Ovo" udało się, przy licznie wypełnionej publicznością Rotundzie, zaprezentować spektakl teatralny pt. "Księżę Wiślan". W niedzielę od południa w osadzie niewiasty szykowały strawę, a ich dzielni mężowie odtworzyli zainscenizowany najazd Świętopętka Wielkomorawskiego na gród w Podoborze ("Stary Cieszyń"). Potyczkę poprzedziła starostłowińska wróżba wojenna z udziałem żywego konia. Po wojnie zerca (słowiański kapłan) udzielił ślubu słowiańskiej parze, zaś nocą wśród lamentu niewiast, dokonano całopalnego pogrzebu wojownika, który poległ w walce. Grupa z Sandomierza odtńczyła taniec ognia, który miał symbolizować odejście duszy wojownika do "Valhali". Tego dnia również prof. I. Panic, w zastępstwie W. Kusia, wygłosił wykład pt. „Na styku plemienia i państwa. Śląsk Cieszyński w IX i X wieku”. W trakcie trzeciego dnia, pomimo bardzo niesprzyjającej aury wojowie przeprowadzili "manewry piastowskiej drużyny" i dokonali ceremonii inicjacji, postrzyżyn chłopca. Całą imprezę towarzyszyły pokazy rzemiosł dawnych, wśród których na szczególną uwagę zasługiwało wczesnośredniowieczne kowalstwo, brązownictwo, skórnictwo i plecionkarstwo.

(dokończenie na 5 stronie)



Księżę Wiślan



Najazd Świętopętka Wielkomorawskiego



Zaślubiny słowiańskie



Fot. ŚZSiP

Taniec ognia

Pielgrzym pokoju

12 maja br. gościliśmy w Cieszyźnie francuskiego fakira, który wędrując po Europie niesie przesłanie pokoju. Swoją wędrowkę Joel Buton (47 lat) rozpoczął 29 maja 1999 r. spod Łuku Triumfalnego w Paryżu.

Odwiedził już m.in. Anglię, Irlandię, Niemcy, Danię, Szwecję, Finlandię, Estonię, Litwę.

Odwiedzając Cieszyń, Francuz (wraz ze swoim wózkiem) pokonał już niespełna 32 000 km. Kolejnymi krajami, które odwiedzi (po przejściu Czech) będą: Słowacja, Węgry, Rumunia, Bułgaria i Turcja. Łącznie przemierzy 45 000 km!



Fot. R.K.

Po zakończeniu wędrowki w 2009 r. w Paryżu, chce polecieć do Stanów Zjednoczonych, aby tam spotkać się z prezydentem USA i sekretarzem generalnym ONZ oraz przekazać im listy popierające jego inicjatywę, które otrzymał podczas swojej podróży.

TL

Pozostając w dialogu...

Rzeczywistość bez przerwy stawia przed nami wyzwania. Mogą to być nowe formy tradycji, nowe zasady budowania więzi społecznych lub też poddane krytyce i transformacji pojęcia cielesności i ptci. Momentami wydawać by się mogło, iż nie istnieją jednoznaczne odpowiedzi, co jest następstwem trudności z konstruowaniem jednoznacznych pytań. Sztuka jednak ma właściwości umożliwiające nieustanne bycie w dialogu z odbiorcą, ze swoją historią, z problemem, którego dotyczy.

Prezentowane w galerii "Szara" malarskie przedstawienia Joanny Wowrzcetki i multimedialne projekcje Luizy Kondej silnie bazują na tychże szczególnych właściwościach.

Obrazy Wowrzcetki, zamknięte w formę cykli przedstawiają kolejno plaże, pogrzeby i najbliższe jej osoby. Nie są to jednak jedynie realistyczne przedstawienia czy scenki, artystka kładąc farbę na płótno, rozwiązując problem malarski jednocześnie świadomie stara się prowadzić dyskurs z kulturą konstrukcją poszczególnych problemów. Odnosząc się do swojej biografii, do historii sztuki, czy osobistych emocji i przeżyć tworzy obrazy będące punktem wyjścia dla dalszych rozważań. Przyjmuje dla nich formę "nowego realizmu" unikając jednak "popowej estetyki" na rzecz wysublimowanej kompozycji i kolorystyki używając często malarskich cytatów, odwołując się do Hoppera czy Wróblewskiego.

(dokończenie na 4 stronie)



Fot. Ł. DZ

J. Wowrzcetka Plaża

Konkurs MISTRZ ORTOGRAFII 2006 rozstrzygnięty



Fot. COK

25 kwietnia 2006 r. Dom Narodowy w Cieszynie zorganizował konkurs "Mistrz Ortografii 2006".

Konkurs został przeprowadzony w dwóch grupach wiekowych: dla uczniów wyższych klas szkół podstawowych (klasy 4-6) oraz dla gimnazjalistów.

Do konkursu przystąpiło łącznie 57 kandydatów, w tym 39 reprezentowało cieszyńskie szkoły podstawowe, a 18 - cieszyńskie gimnazja.

Jury w składzie: dr M. Bortliczek i dr M. Pindór nie wyłoniło mistrzów ortografii, ponieważ żaden z uczestników nie napisał dyktanda bezbłędnie.

Jury zdecydowało przyznać I miejsca oraz wyróżnienia uczestnikom, którzy popełnili najmniej błędów.

W kategorii starszych klas szkół podstawowych jury przyznało I miejsce Dominice Słowik (SP nr 2, kl. V) oraz wyróżnienie Karolinie Galusik (SPTE, kl. V).

W kategorii gimnazjalistów jury przyznało I miejsce Mateuszowi Rymarowi (KG, kl. III) oraz dwa wyróżnienia: Annie Wronie (G nr 1, kl. III) i Justynie Maciejczek (KG, kl. III).
COK

„Co przysniło się biedronce?”

11 maja br. w Przedszkolu nr 9 w Cieszynie odbyło się uroczyste podsumowanie konkursu plastycznego pt. „Co przysniło się biedronce?”, którego głównym celem było rozwijanie dziecięcej wyobraźni oraz budzenie zainteresowania światem przyrody ożywiającej się na wiosnę.

W konkursie wzięły udział dzieci z 7 cieszyńskich przedszkoli. Imprezie towarzyszył występ artystyczny przygotowany przez dzieci z Przedszkola nr 9 oraz zorganizowana wystawa pokonkursowa prezentująca wszystkie nagrodzone prace.

W uroczystości wzięli udział laureaci wraz z rodzicami, nauczyciele, pod kierunkiem któ-

rych zostały wykonane prace plastyczne, Nauczelnik Wydziału Edukacji mgr inż. Zdzisław Boder oraz sponsor nagród Pani Magdalena Węglarzy- właścicielka Hotelu GAMBIT. Przyznano 21 nagród.

Zwycięzcami zostali:

W młodszej grupie wiekowej (3-4 lat)

I miejsce - Monika Probst z Przedszkola nr 2 (naucz. D. Raszka)

II miejsce - Maja Mulawka z Przedszkola nr 2 (naucz. D. Raszka)

III miejsce - Kacper Troszek z Przedszkola nr 9 (naucz. G. Sikora)

W starszej grupie wiekowej (5-6 lat)

I miejsce - Dominika Onufrejczyk z Przedszkola nr 4 (naucz. K. Toman i K. Uznańska)

II miejsca - Aleksandra Cieślak z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Klaudia Zamarska z Przedszkola nr 2 (naucz. D. Raszka); Marta Nowacka z Przedszkola nr 20 (naucz. D. Mielniczek); Wiktoria Lizak z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka)

III miejsca - Karolina Małysa z Przedszkola nr 20 (naucz. D. Mielniczek); Dawid Kozok z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Filip Chrobok z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Tomasz Luber z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka)

Wyróżnienia:

Julia Młodystach z Przedszkola nr 19 (naucz. R. Palarczyk); Anita Szczugiel z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Karolina Maciejczyk z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Weronika Niemiec z Przedszkola nr 20 (naucz. D.



Mielniczek); Wiktoria Fedyczkowska z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Daria Sztefka z Przedszkola nr 9 (naucz. D. Skałka); Wioletta Bednarczyk z Przedszkola nr 4 (naucz. K. Toman i K. Uznańska); Sebastian Palarczyk z Przedszkola nr 19 (naucz. R. Palarczyk); Julia Górniak z Przedszkola nr 20 (naucz. D. Mielniczek)

Konkurs, wraz z programem artystycznym oraz oprawą plastyczną, przygotowała D. Skałka przy współpracy dyr. Przedszkola nr 9 T. Karmowskiej oraz nauczycielek G. Sikory i J. Berek.

Przedszkole nr 9

Sukcesy Delfina



1 maja br. w Bystrzycy nad Olzą (Czechy) odbył się dwubój nowoczesny. W zawodach udział wzięło 30 zawodników MTP DELFIN CIESZYN.

Najlepsze wyniki cieszyńskich pływaków przedstawiają się następująco:

Rocznik 98 i młodszy: 25 m pływania, 500 m bieg

Chłopcy: I miejsce Chrapek Marcin

Rocznik 97-96: 50 m pływania, 500 m bieg

Dziewczęta: I miejsce Gorczańska Julia; I miejsce Jagiełło Natalia

Chłopcy: II miejsce Głajc Daniel, IV miejsce Parchoniuk Bartłomiej,

V miejsce Surówka Wojciech

Rocznik 95-94: 50 m, pływania 500 m bieg

Dziewczęta: II miejsce Głajc Martyna, IV miejsce Wilk Klaudia,

V miejsce Parchoniuk Joanna, VI miejsce Wilczek Małgorzata

Chłopcy: III miejsce Sztwiertnia Michał, VI miejsce Folwarczny Maciej,

Rocznik 93-92: 50 m pływania, 1000 m bieg

Dziewczęta: I miejsce Raszka Katarzyna

Chłopcy: IV miejsce Brandenburg Rafał, V miejsce Nawrat Daniel,

VI miejsce Sztwiertnia Jan

Rocznik 90 i starszy: 50 m pływania, 1000 m bieg

Dziewczęta: III miejsce Widzik Katarzyna

Chłopcy: III miejsce Luchowski Piotr, IV miejsce Kitowski Jonasz,

V miejsce Kitowski Jakub



Fot. z archiwum MTP

Sportowe sukcesy gimnazjalistów z „trójki”

Duży sukces odniosły gimnazjalistki z Gimnazjum nr 3 w Cieszynie w rozgrywkach piłki siatkowej.

Drużyna pod opieką Pani mgr Iwony Wawrzyk wystąpiła w składzie: Karolina Kozyra, Marlena Blicharz, Joanna Szczurek, Daria Pasterny, Marta Kosmaty, Sylwia Holubek, Agnieszka Bardeli, Emilia Sułkowska, Wioleta Wigłasz.



Dziewczęta zdobyły mistrzostwo Cieszyna, wygrały rozgrywki grupowe i „gładko” pokonały rywalki w turnieju powiatowym, zdobywając Mistrzostwo Powiatu Cieszyńskiego Szkół Gimnazjalnych.

27 marca odniosły kolejny sukces, pokonując dziewczęta z Gimnazjum w Goczałkowicach. Zakwalifikowały się do półfinałów wojewódzkich, w których po zaciętej walce z reprezentacją Tychów, zakończyły rozgrywki na IV miejscu.

Sukcesem jest również zakwalifikowanie się sztafety pływackiej chłopców do finału wojewódzkiego.

Po zwycięstwach na szczeblu powiatowym i rejonowym, drużyna w składzie: Paweł Wałga, Jakub Kitowski, Jonasz Kitowski, Robert Kochan, Tomasz Świerczek, Adam Jaroż, Kamil Brodniewicz, Tomasz Matys i Paweł Wnętrzak stanęła do rywalizacji 16 najlepszych sztafet pły-



Fot. SP 3

wackich województwa śląskiego na dystansie 8 x 50 m.

W dniu 20.04.br. na krytej pływalni MOSiR-u w Częstochowie gimnazjaliści z „trójki” w ostatecznej klasyfikacji Wojewódzkich Igrzysk Młodzieży Szkolnej zajęli 11 miejsce.

Opiekunem drużyny był Pan mgr Tomasz Wroński.

G3

OBCHODY ŚWIĘTA KONSTYTUCJI

3 maja br. w Cieszynie odbyły się OBCHODY ŚWIĘTA KONSTYTUCJI.

W programie uroczystości znalazło się m.in.: nabożeństwo ekumeniczne w kościele Jezusowym, okolicznościowe przemówienie Przewodniczącego Rady Miejskiej oraz wręczenie Nagród Cieszyna w dziedzinie kultury i sportu. Poniżej prezentujemy nazwiska laureatów.

Nagrodzeni: Jan Gruchel, Paulina Ligocka, Michał Ligocki, Janusz Rokicki, Tomasz Małecki.



Zdjęcie pochodzi z portalu www.ox.pl

W. Brachaczek i B. Ficek wręczają nagrodę J. Rokickiemu



Fot. z archiwum Związku Żołnierzy AK Oddział w Cieszynie

3

wiadomości ratuszowe

Szkolna Ławka Artystyczna

12 maja 2006 r. w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie odbył się jubileuszowy X Przegląd Twórczości Artystycznej Szkół Podstawowych i Gimnazjów "Szkolna Ławka Artystyczna".

W przeglądzie wzięło udział około 350 uczniów z następujących cieszyńskich szkół podstawowych i gimnazjów: Szkoła Podstawowa Nr 1, Szkoła Podstawowa Nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, Szkoła Podstawowa Nr 3 im. J. Korcza-

ka, Szkoła Podstawowa Nr 4, Szkoła Podstawowa Nr 6, Szkoła Podstawowa Nr 7, Gimnazjum Nr 1, Gimnazjum Nr 2 im. J. Kubisa z Oddziałami Integracyjnymi, Gimnazjum Nr 3, Katolickie Gimnazjum im. św. Melchiora Grodzieckiego, Gimnazjum Towarzystwa Ewangelickiego.

Tych, którzy nie mieli czasu bądź okazji uczestniczyć w tym niecodziennym wydarzeniu oraz tych, którzy chętnie przypomną sobie to, co zobaczyli, zapraszamy do obejrzenia fotoreportażu na stronie serwisu internetowego www.ox.pl oraz www.cieszyn.pl

Wydział Edukacji i Kultury Urzędu Miejskiego w Cieszynie gorąco dziękuje wszystkim nauczycielom, rodzicom i opiekunom za zaangażowanie i wkład pracy, dzięki czemu tegoroczny Przegląd miał charakter pełnego radości święta szkół. Dziękujemy również wszystkim młodym artystom, których dobre przygotowanie i ciekawe programy artystyczne pozwoliły publiczności na zabawę na wysokim poziomie. Wydz. EK



Fot. Wydział EK

Konferencja Uniwersytetu III Wieku

8 maja br. odbyła się w Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie konferencja pt. „Aktywność społeczno-edukacyjna uczestników Uniwersytetów III Wieku w Polsce i zagranicą jako forma kształcenia ustawicznego”.

Konferencję zorganizowało Koło Naukowe Pedagogów działające na Wydziale Etnologii i Nauk o Edukacji UŚ w Cieszynie oraz Cieszyński Uniwersytet III Wieku.

Na konferencję przybyli przedstawiciele wielu UTW w Polsce, m.in. z Katowic, Warszawy, Łodzi, Zielonej Góry, Rybnika, Gorzowa Wielkopolskiego, Kielc, Grodziska Mazowieckiego, Olsztyna, Kostrzyna nad Odrą, Oborników Śląskich, Oświęcimia i Strumienia.

Prelekcje wygłosili wykładowcy i pracownicy UŚ w Cieszynie, przedstawiciele poszczególnych uniwersytetów, studenci z Koła Naukowego Pedagogów oraz uczestniczka UTW w Cieszynie.

Działalność Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku przedstawiła Danuta Sikora - prezes Zarządu UTW w Cieszynie

Celem konferencji było:

- zapoznanie z historią i ideą funkcjonowania Uniwersytetów III Wieku w Polsce;
- uwypuklenie zjawiska starzenia się społeczeństw i związanych z tym potrzeb społecznych, kulturalnych i edukacyjnych;
- opis wdrożenia uczestników UTW w wspól-

czesne technologie informacyjne;

- ukazanie form i programów wsparcia dla organizacji samorządowych zajmujących się kształceniem ustawicznym;

- uwrażliwienie na potrzeby samorealizacji i aktywności społecznej a kreowaniu oferty edukacyjnej na przykładzie Uniwersytetów III Wieku.

Konferencja wzbogaciła Uniwersytet III Wieku w Cieszynie o wiele różnorodnych doświadczeń oraz postużyła organizatorom do przemyśleń nad wzbogaceniem dotychczasowych zajęć

Zapraszamy na następne spotkania Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku :
Centrum konferencyjne UŚ:

- 25 V „Manewry cesarskie na Śląsku Cieszyńskim” mgr Mariusz Makowski
- 8 VI „Cieszyn w średniowiecznej Europie”



Fot. z archiwum UTW

Danuta Sikora przedstawia działalność Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku

- 13 VI „Spotkanie w plenerze Cisownica lub Strusioland” - sekcja geograficzno-historyczna i hobbystyczna;
- 20 VI „Śpiewaj! - to takie proste - spotkanie z chórem żeńskim MELODIA - sekcja kulturalno-turystyczna;
- 21 VI „Wpływ układu hormonalnego na nasze zdrowie i samopoczucie oraz problemy menopauzy dr S. Bochenek - sekcja zdrowotna.

UTW

JUBILEUSZ JEDYNKI

Rok 2006 jest wyjątkowy dla pracowników, uczniów i sympatyków Szkoły Podstawowej nr 1 w Cieszynie.

To 100-lecie szkoły. Wiele zaplanowanych z tej okazji imprez ma charakter uroczysty dla wszystkich mieszkańców Cieszyna.

Taki charakter miało również "Spotkanie z poezją regionalną" przygotowane przez nauczycielki mgr Marzenę Zabój, mgr Ludmiłę Sanetrę-Badurę i mgr Annę Hajdamowicz. Organizatorki postarały się o wyjątkową oprawę programu: występowi towarzyszył pokaz multimedialny "Spacerkiem po dawnym Cieszynie", uczennice klas 6a i 6b zaśpiewały pieśni regionalne, stronę muzyczną wzbogacił jeszcze grą na akordeonie uczeń 5c-Wojciech Wiśniewski.

Utwory poetyckie związane z ziemią cieszyńską recytowali uczniowie 5a i 5c: Dominik Handel, Angelika Szafranek, Dominika Sikora, Aneta Zaczek, Nikodem Niemiec, Paulina Mazurek, Agnieszka Szkutek, Marlena Tatarczyk oraz Magdalena Kopeć.

Gośćmi specjalnymi "Spotkania z poezją regionalną" byli przedstawiciele cieszyńskiego środowiska twórczego: Klubu Literackiego "Nadolzie", Nauczycielskiej Grupy Literackiej "Nawias" i Kręgu Przyjaciół Sztuki "Poethicon". Poeci zaprezentowali próbki swojej twórczości.

Dyrekcja Szkoły Podstawowej numer 1 zaprasza na kolejne imprezy organizowane w ramach obchodów 100-lecia szkoły. SP 1



Fot. SP 1

(dokończenie z pierwszej strony)

Prace te naprowadzają na pewne tropy jednocześnie zadając kolejne pytania interesująco współbrzmiać z realizacjami młodej artystki Luizy Kondej.

Jedna z nich (Gralll) inspirowana formą prymitywnej gry komputerowej Space Invaders zaskakuje nas w momencie, kiedy zauważamy, że jej bohaterami zamiast kosmitów i rakiet są... dwie postacie kobieta (odpowiednio zmultiplikowana) i mężczyzna (sam jeden!) zmuszeni do bezkrwawej walki.

Podobny schemat, czyli manipulacji zaczerpniętym z kultury popularnej przedstawieniem lub drobnej ingerencji we fragment gotowego filmu (wideo Inaczej niż w raju) przejawia się w prawie wszystkich pracach.

Tak jak w obrazach Wowrzczyki tak i tu mamy do czynienia z dyskursem dotyczącym niemalże tych samych problemów, lecz opowiadanych za

pomocą zupełnie innych środków, odmiennych osobistych doświadczeń i emocji.

Głosy artystek intrygująco się dopełniają, odkrywają nowe konteksty. Poddając rzeczywistość subiektywnej obserwacji, pozostają w dialogu, otwarte na możliwości...

Łukasz Dziedzic

Zapraszamy do obejrzenia wystawy.

Joanna Wowrzczyka bez tytułu / malarstwo, Luiza Kondej gra / videoart

Galeria "Szara" \ ul. Srebrna 1
wystawa czynna do 4 czerwca w godzinach
pon/wt/śr 15:00 - 18:00
sob/niedz 12:30 - 16:30
www.galeriaszara.pl



Fot. Ł. Dz.

Pozostając w dialogu...



15 maja minęło piętnaście lat od powołania Straży Miejskiej w Cieszynie. Założycielem nowej formacji porządkowej był ówczesny Burmistrz Miasta dr

Jan Olbrycht, który na pierwszego komendanta powołał mgr Piotra Dylonga. W lipcu 1992 r. nastąpiła zmiana i nowym komendantem został p. Andrzej Rzepka, który kierował strażą do końca 1996r. Po nim funkcję komendanta objął mgr Kazimierz Plusa i sprawuje ją w dalszym ciągu.

Początkowo Straż funkcjonowała na zasadach wydziału urzędu miejskiego, a jej podstawowym zadaniem, zgodnie z ustawą o Policji, było wykonywanie czynności administracyjno-porządkowych na terenie miasta. Tak stan istniał do 29 sierpnia 1997 r. W tym dniu Sejm Rzeczypospolitej Polskiej, reagując na negatywne opinie o funkcjonowaniu straży miejskich, uchwalił ustawę o strażach gminnych, w której w miarę precyzyjnie określił cel powołania straży – ochrona porządku publicznego na terenie gminy oraz zasady ich funkcjonowania, między innymi: zadania, uprawnienia, obowiązki i odpowiedzialność strażników.

Wydarzenie to spowodowało, że od 1 stycznia 1998r Straż Miejska w Cieszynie została przekształcona w jednostkę budżetową miasta.

W minionym piętnastoleciu, obok form organizacyjnych, przepisów regulujących funkcjonowanie straży, czy liczby strażników (w 1991r – 12; w 2006r – obok 26 strażników, 2 pracowników administracyjnych), zmieniała się również jej rola i wpływ na społeczność lokalną. Początkowo strażników miejskich utożsamiano jedynie z blokadami zakładanymi na koła pojazdów. Obecnie strażnicy, wykonując swoje zadania, podejmują kilka tysięcy interwencji rocznie w różnych obszarach, gdzie blokady stanowią znikomą ich część (w 2005 r. na 7 504 interwencje strażnicy założyli 126 blokad). Podejmowane interwencje obejmują: egzekwowanie prawa karnego (szczególnie wykroczeń), ustaw o charakterze porządkowym, prawa miejscowego, jak również udzielanie pomocy osobom fizycznym i instytucjom. Cieszyńska Straż Miejska uczestniczy również w przedsięwzięciach

o charakterze profilaktycznym, skierowanych głównie do dzieci i młodzieży szkolnej. O coraz większej roli Straży w środowisku lokalnym świadczy jej współpraca z różnymi instytucjami, w szczególności z Policją, Strażą Graniczną, Strażą Pożarną, Pogotowiem Ratunkowym, Miejską Policją w Czeskim Cieszynie, Terenową Stacją Sanitarno-Epidemiologiczną, Powiatowym Inspektorem Weterynarii, Urzędem Miejskim, Miejskim Zarządem Dróg, Zakładem Gospodarki Komunalnej, Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej, Starostwem Powiatowym, Powiatowym Inspektorem Nadzoru Budowlanego, szkołami, kościołami, radami osiedlowymi mieszkańców. Coraz częściej widać, że działalność strażników miejskich przyczynia się do poprawy czystości i porządku publicznego na terenie naszego miasta. Świadczą o tym między innymi statystyki. W 2005r strażnicy wykryli 5 046 wykroczeń oraz 36 przestępstw, a ich sprawcy zostali pociągnięci do odpowiedzialności. Sprawy dotyczące wykroczeń zakończyły się zastosowaniem: 4 117 pouczeń, nałożeniem 776 mandatów karnych, skierowaniem 153 wniosków o ukaranie do Sądu Rejonowego w Cieszynie VI Wydział Grodzki oraz 14 spraw do Wydziału III Rodzinnego i Nieletnich (na 35 interwencji wobec nieletnich).

Sąd Grodzki rozstrzygnął sprawy w następujący sposób: ograniczenie wolności – 7, grzywna – 123, nagana – 3, uniewinnienie – 1, umorzenie – 1 (zgon obwinionego), w toku – 18.

Interwencje wobec nieletnich dotyczyły głównie spożywania alkoholu, kradzieży, przebywania na wagarach oraz palenia papierosów. W każdym z przypadków o zdarzeniu informowani byli rodzice, szkoły oraz Policja - Sekcja d/s Nieletnich.

W trakcie wykonywania czynności związanych z kontrolą ruchu drogowego strażnicy 126 razy założyli blokadę na koło pojazdu, 22 razy doprowadzili do usunięcia pojazdów z drogi (20 przez właściciela – wraki, nieużywane, bez tablic rejestracyjnych; 2 w trybie art 50a Prawa o ruchu drogowym) oraz odnaleźli 1 samochód skradziony.

Podczas interwencji wobec nietrzeźwych 70 osób zostało odwiezionych do Izby Wytrzeźwień w Bielsku-Białej oraz 69 do miejsca zamieszkania.

Oprócz ww. interwencji strażnicy przeprowadzili: 251 kontroli lokali gastronomicznych i handlowych pod względem posiadania koncesji na sprzedaż alkoholu i warunków sprzedaży, 432 kontrole czystości, 471 kontroli posiadania dziennych opłat targowych. Wydano również 121 poleceń zabezpieczenia miejsc niebezpiecznych. Strażnicy 262 razy zabezpieczali miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia albo miejsca zagrożonego takim zdarzeniem.

67 razy przedstawiciel Straży uczestniczył w rozprawach przed Sądem, jako oskarżyciel publiczny.

Zestawienia powyższe być może w jakimś stopniu zweryfikują u niektórych osób opinie o Straży Miejskiej w Cieszynie oraz przekonania oponentów o potrzebie istnienia i łżenia większych środków na jej rozwój. Straż Miejska nigdy nie będzie instytucją powszechnie lubianą, jednak powinna być powszechnie szanowana. Tylko sprawna organizacyjnie, dobrze wyszkolona i nowoczesnie wyposażona przyczyni się do poprawy swojego wizerunku i bezpieczeństwa mieszkańców.

Tego właśnie by sobie życzyli pracownicy Straży Miejskiej w Cieszynie w piętnastą rocznicę istnienia swojej jednostki.

Straż Miejska

Jubileusz Straży Miejskiej



Fot. K.P.

(dokończenie z pierwszej strony)



Turniej łucznicztwa dawnego



Fot. ŚZSiP

Wojowie z drużyny księcia Mieszka I

Kolejna okazja spotkania z żywą historią Śląska Cieszyńskiego 3 – 4 czerwca br. podczas imprezy "W koronie św. Wacława", której tłem historycznym będzie m.in. przejazd przez gród nad Olzą orszaku narzeczonej króla Kazimierza Jagiellończyka – Elżbiety Rakuszanek ("matki królów"), którą na cieszyńskim zamku podejmował w 1454 r. książę Przemysław II. Z myślą o dzieciach w sobotę 3 czerwca organizatorzy przygotowali warsztaty plastyczno - historyczne "Uzbrój się" w trakcie których jego uczestnicy będą mogli własnoręcznie wykonać strój średniowiecznego rycerza i damy dworu.



Pogrzeb słowiańskiego wojownika

„Od plemienia do państwa”

Wszystkie przebrane w kostiumy z epoki dzieci, będą miały okazję przejść ulicami Cieszyna w orszaku królowej. Właściciele najciekawszych strojów zostaną nagrodzeni. Udział w warsztatach jest bezpłatny.

Dorostym proponujemy udział w konkursie kulinarnym na najsmaczniejsze "Jadło średniowieczne". W konkursie może wziąć udział każdy, także uczniowie szkół gastronomicznych, członkinie kół gospodyń wiejskich oraz karczmy i restauracje regionalne, dla których udział w konkursie może być świetną formą promocji. Chętni powinni dostarczyć w niedzielę 4 czerwca do godziny 13.00 (biuro Informacji Turystycznej cieszyńskiego Zamku, ul. Zamkowa 3c) samodzielnie przyrządzoną potrawę, która mogła być podawana na książęcych ucztach w epoce średniowiecza.

Zapraszamy. ŚZSiP



Więcej informacji na ten temat w kolejnym wydaniu Wiadomości Ratuszowych oraz na www.cieszyn.pl, www.zamekcieszyn.pl i www.ox.pl.

- Udzielić Pracowni Projektowania Dróg i Mostów z Bielska – Białej zamówienia na usługi polegające na opracowaniu projektu budowlanego dla zadania inwestycyjnego "Lokalne inicjatywy inwestycyjne – budowa drogi w ciągu ulicy Miedzianej w Cieszynie".
- Rozpatrzyć 17 wniosków złożonych do miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla części obszaru Cieszyna, położonego na wschód od ul. Zamarskiej do wschodniej granicy Miasta i na północ od linii kolejowej do północnej granicy Miasta.
- Wyrazić zgodę:
- Polskiemu Stowarzyszeniu na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym, Koło w Cieszynie, najemcy lokalu użytkowego przy ul. Skrajnej na ograniczenie stawki czynszu najmu ww. lokalu do wysokości 0,40 zł za 1 m² plus VAT, w okresie od 1 stycznia do 30 czerwca 2006 r.;
- na zwolnienie Stowarzyszenia Przyjaciół Chorych HOSPICIUM im. Ł. Ewangelisty w Cieszynie z obowiązku wystawienia weksla in blanco poręczanego przez dwóch poręczycieli wekslowych oraz z konieczności wystawienia deklaracji wekslowej przy zawarciu umowy najmu lokalu użytkowego położonego przy ul. Katowickiej. Jednocześnie odmówić wyrażenia zgody ww. Stowarzyszeniu na zwolnienie z opłat czynszu za najem ww. lokalu, w okresie od 1 kwietnia do 31 grudnia 2006 r.;
- na zawarcie z firmą RED-BLU umowy dzierżawy terenu o pow. 5,80 m² przy ul. Głębokiej 17, w okresie od 1 maja do 30 września 2006 r.;
- na ponowne zawarcie z osobą fizyczną umowy najmu, na czas nieokreślony, lokalu mieszkalnego położonego przy ul. Wąskiej;
- "Energetyce Cieszyńskiej" na nieodpłatne wejścia na grunty będące własnością Gminy Cieszyn, w celu wykonywania robót budowlanych

nym związanych z przebudową sieci ciepłej przy ul. Liburnia i budową przyłącza sieci ciepłej do budynku przy ul. Górnej 24.

- Powołać likwidatora zakładu budżetowego ZBM w osobie Pani Elżbiety Domagała.
- Dokonać wyceny następujących nieruchomości: Liburnia 2a, Poprzeczna 6, Tysiąclecia 9 (lokal nr 35 i 36), które będą wniesione aportem do spółki prawa handlowego powstałej z przekształcenia zakładu budżetowego ZBM.
- Z dniem 1 lipca 2006 r. nieruchomości zabudowane miejskimi budynkami mieszkalnymi obciążać prawem użytkowania przez spółkę prawa handlowego powstałą po przekształceniu ZBM.
- Przeznaczyć do remontu na koszt i staraniem przyszłego najemcy lokal mieszkalny położony przy Rynku 4.
- Skorzystać z oferty firmy AGORA i zamieścić prezentację Cieszyna w katowicko – bielskim dodatku "Gazety Wyborczej".
- Zatwierdzić wybór najkorzystniejszej oferty w postępowaniu na usługę sprzątnięcia budynków administracyjnych UM, w okresie od 1 czerwca do 31 grudnia 2006 r. (wybrano ofertę firmy INTERGOS z Bielska – Białej).
- Wydzierżawić osobie fizycznej działkę położoną przy ul. Frysztackiej, od 1 maja do 31 grudnia 2006 r., z przeznaczeniem na cele rolne.
- Ogłosić przetarg ustny nieograniczony na zbycie nieruchomości położonej przy ul. Liburnia 5 (działka zabudowana budynkiem użytkowym wolnostojącym).
- Ustalić, od Przedsiębiorstwa Handlu Opakowaniem i Materiałami Budowlanymi w Bielsku – Białej, odszkodowanie w wysokości 1488,40 zł (z VAT) za bezumowne zajmowanie działki położonej przy ul. Korafantego, w okresie od 1 kwietnia do 12 kwietnia 2006 r.

- Zatwierdzić tryb i dokumenty przetargowe dla przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na roboty "Budowa sieci ciepłej w ciągu ulic Stalmacha, Ks. Świeżego, Miarki, Kraszewskiego".
- Z uwagi na negatywny wynik rokowań wystąpić z wnioskiem do Starosty Cieszyńskiego o wszczęcie postępowania o wywłaszczenie na rzecz Gminy Cieszyn działki wraz ze składnikiem roślinnym położonej przy ul. Majowej, stanowiącej własność osób fizycznych, z przeznaczeniem pod budowę drogi publicznej.
- W celu:
- przeprowadzenia naboru na wolne urzędnicze stanowisko kierownicze (Kierownik Oddziału Geodezji i Katastru Nieruchomości) powołać Komisję Rekrutacyjną;
- wykonania uchwał Rady Miejskiej skierować je do poszczególnych wydziałów i jednostek organizacyjnych UM.
- Podać do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonej do sprzedaży w drodze bezprzetargowej (działka przy ul. Bucewicza).
- Sprzedać:
- osobie fizycznej, w trybie bezprzetargowym, działkę o pow. 0,0404 ha położoną przy ul. Hallera;
- w drodze bezprzetargowej dotychczasowym najemcom lokale mieszkalne położone przy ul. Moniuszki (1 lokal), Puńcówskiej (1 lokal), Strzelców Podhalańskich (1 lokal), Ks. Tomanka (1 lokal).
- W celu promocji Cieszyna, zlecić firmie OF-FSETDRUK i MEDIA z Cieszyna druk dodatkowego nakładu ulotki "Cieszyn Český Těšín město z atmosférou" (5 tys. sztuk wersji polsko-czeskiej i 5 tys. wersji niemiecko-angielskiej).

TL

POMOC SPOŁECZNA

Wszystkie osoby zainteresowane uzyskaniem pomocy w wyjściu z trudnej sytuacji życiowej, spowodowanej ubóstwem, utratą pracy, utratą mieszkania, długotrwałą chorobą, niepełnosprawnością, uzależnieniem, przemocą, problemami opiekuńczo-wychowawczymi, zdarzeniami losowymi lub z dowolnego innego powodu mogą zgłosić się do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie przy ul. Srebrnej 2 lub do jego filii przy ul. Towarowej 6 i przy ul. Moniuszki 13.

Ośrodek pracuje od poniedziałku do piątku w godz. od 7.00 do 15.30, we wtorek od 7.00 do 17.00, tel./fax (033) 852 20 74, (033) 851 04 80, (033) 852 40 71 (ul. Srebrna), 4797474 (ul. Moniuszki), 0500 099 439 (ul. Towarowa), mops.Biuro@region.cieszyn.pl, http://www.mops-cieszyn.webpark.pl

W Ośrodku mieści się także siedziba Gminnej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych, która oferuje pomoc osobom nadużywającym alkoholu, osobom uzależnionym od alkoholu oraz ich rodzinom. Komisji można zgłaszać przypadki nadużywania alkoholu powodujące zakłócenie porządku publicznego, rozpęd rodziny, demoralizację nieletnich lub uchylenie się od pracy.

Na terenie Cieszyna działa również szereg organizacji pozarządowych, które w zależności od profilu działalności świadczą specjalistyczną pomoc. Informację o rodzajach pomocy oferowanej przez organizację oraz ich dane teleadresowe można uzyskać w MOPS.

MOPS

Od czerwca 2004 r. na terenach zieleńców i parków Cieszyna zostały ustawione kosze przeznaczone do gromadzenia psich odchodów. Wyposażone są one w zasobniki z papierowymi torebkami ułatwiającymi sprzątnięcie nieczystości po psie. Proszę o korzystanie z koszy zgodnie z instrukcją uwidocznioną na torebkach.

Przypominam, że każdy właściciel psa zobowiązany jest, między innymi, do usuwania zanieczyszczeń po zwierzętach z ulic, chodników, placów, ścieżek i alejek parkowych, parków, zieleńców i kwiatników.

Lokalizacja koszy ustawionych na terenie Cieszyna przez MZD:

1. Park pod Wałką - zakole Puńcówki;
2. Plac Wolności - na terenie zieleńca przed dawną komendą Policji;
3. Park Liburnia;
4. Cieślarówka - w rejonie dojścia od ul. Hallera;
5. Park na Górze Zamkowej;
6. Park św. Trójcy;
7. Park Kościelny;
8. Park Kasztanowy;
9. Plac Teatralny (poza miejscem, gdzie nadal obowiązuje zakaz wyprowadzania psów);
10. Skwer przy ul. Kochanowskiego;
11. Skwer w rejonie skrzyżowania ul. Śrutarskiej i Trzech Barci.

Lokalizacja koszy ustawionych na terenie Cieszyna przez Spółdzielnię Mieszkaniową CIESZYNIANKA:

1. Os. Podgórze - w okolicy podwórka gospodarczego przy ul. Brożka;
2. Os. Podgórze - koło piekarni, obok jednej z wierzby;
3. Os. Piastowskie - przy głównym chodniku od ul. Kamiennej do Polnej, przy ścianie szczytowej budynku Kamienna 3 A,

PSY W MIEŚCIE

4. Os. Liburnia - na skwerze w rejonie skrzyżowania ul. Chopina i Moniuszki;
5. Os. Bobrek Wschód - w okolicy kiosku spożywczego przy ul. Barteczka;
6. Os. Centrum - dla mieszkańców największego zespołu budynków przy ul. Górnej, Żwirki i Wigury oraz Hallera - w pobliżu podwórka gospodarczego u zbiegu ulic Górnej oraz Żwirki i Wigury.

W związku z licznymi interwencjami mieszkańców Cieszyna, apeluję do zarządców i właścicieli nieruchomości o ustawianie "koszy dla psów" na terenach znajdujących się w ich władaniu.

Burmistrz Miasta Cieszyna



Fot. R.C.

NIERUCHOMOŚCI DO ZBYCIA I NAJMU

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia w drodze bezprzetargowej działkę nr 3/16 obr. 30 o pow. 128 m² położoną w Cieszynie przy ul. Buczewicza. Wykaz o przeznaczeniu nieruchomości do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 10.05.2006 r. do 30.05.2006 r.

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza pisemny przetarg nieograniczony na wydzierżawienie na 1 rok, nieruchomości, tj. działki nr 50/6 o pow. 4703 m², nr 46/5 o pow. 1361 m², nr 45 o pow. 1917 m² obr. 34 położony przy ul. Korfanteo w Cieszynie. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w wysokości 1.500,00 zł do dnia 2 czerwca 2006r. Pisemne oferty należy składać do dnia 5 czerwca 2006 r. Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej www.um.cieszyn.pl oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 033/852 07 01 do 06, wewn. 272.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie informuje, że przeznaczają do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego lokal użytkowy położony w budynku nr 54 przy ul. Głębokiej w Cieszynie o powierzchni użytkowej 43,00 m². Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) i Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie (ul. Liburnia 2, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Urzędu Miejskiego www.um.cieszyn.pl. Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie, ul. Liburnia nr 2, I piętro, pokój nr 18, tel. 8523752.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie informuje, że przeznaczają do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 19 przy Placu Teatralnym (wejście do lokalu od ul. Głębokiej nr 38) w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 63,44 m². Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) i Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie (ul. Liburnia 2, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Urzędu Miejskiego www.um.cieszyn.pl. Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie, ul. Liburnia nr 2, I piętro, pokój nr 8, tel. 033 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie informuje, że przeznaczają do najmu, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze budynku nr 21 przy ul. Wyższa Brama w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 13,00 m². Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) i Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie (ul. Liburnia 2, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Urzędu Miejskiego www.um.cieszyn.pl. Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie, ul. Liburnia nr 2, I piętro, pokój nr 8, tel. 033 852 37 52.

ZEBRANIE ORGANIZACYJNE

DYREKCJA SZKOŁY PODSTAWOWEJ NR 3 Z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI IM. JANUSZA KORCZAKA W CIESZYNIE zawiadamia, że w dniu 5.06.2006 r. o godz. 16.00 odbędzie się zebranie organizacyjne Rodziców uczniów klas I – rocznik 1999. W tym dniu będzie możliwość zakupu podręczników do klasy pierwszej. Prosimy o pewne przybycie!!!

Uwaga! Usuwanie azbestu

Od 14 maja 2002 r. obowiązuje 30-letni *Program usuwania azbestu i wyrobów zawierających azbest stosowanych na terenie Polski*. Ze względu na zagrożenie, jakie niesie ze sobą obecność włókien azbestowych w powietrzu, *Program* jest jednym z priorytetowych dla ochrony zdrowia i środowiska. Choć azbest dobrze zabezpieczony nie stanowi niebezpieczeństwa dla zdrowia, to uszkodzony może stać się przyczyną śmiertelnych chorób: pylicy azbestowej (azbestozy), raka płuc, międzybłoniaka opłucnej i otrzewnej oraz innych zmian w płucach. Obecnie nie wiadomo, jaka minimalna ilość pyłu azbestowego wywołuje choroby. Wiadomo jednak, że im więcej włókien azbestu dostaje się do układu oddechowego człowieka, tym większe ryzyko wystąpienia choroby. Prawidłowe zabezpieczenie wyrobów zawierających azbest zapewnia bezpieczeństwo jedynie przez ok. 30 lat. Dlatego jedynym sposobem wykluczenia niebezpieczeństwa związanego z azbestem jest jego stopniowe usuwanie z naszego otoczenia i – co najistotniejsze – usuwanie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa pracy oraz ochrony środowiska.

Zadaniem likwidacji zagrożenia wynikającego z obecności wyrobów zawierających azbest w naszym otoczeniu zostało powierzone urzędem na szczeblu centralnym i terytorialnym. Zadaniem priorytetowym i wspólnym dla wszystkich jednostek jest obowiązek inwentaryzacji azbestu i wyrobów zawierających azbest. Należy jednak pamiętać, iż ustawowy obowiązek usuwania wyrobów zawierających azbest ciąży na właścicielu nieruchomości!

Właściciele nieruchomości, na których znajdują się wyroby zawierające azbest mają obowiązek zgłaszania do burmistrza miasta **Informacji o wyrobach zawierających azbest i miejscu ich wykorzystania**. Formularze **Informacji**, powinny być wypełnione odrębnie dla każdego obiektu budowlanego. Ponadto właściciel nieruchomości jest zobowiązany do sporządzenia **Oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest**. Arkusze ocen powinny być przekazywane przez właścicieli nieruchomości do właściwego powiatowego inspektora nadzoru budowlanego.

Usuwanie wyrobów zawierających azbest jest kosztowne i wymaga odpowiednich nakładów finansowych. Istnieje jednak możliwość uzyskania wsparcia ze strony funduszy ochrony środowiska. Wsparcie finansowe mogą otrzymać tylko duże projekty, obejmujące większą liczbę właścicieli nieruchomości, na których znajdują się materiały zawierające azbest, a gmina może występować o środki finansowe w ich imieniu. Pierwszym krokiem, jaki należy zrobić w tym kierunku, jest inwentaryzacja wyrobów zawierających azbest. Dopiero analiza zebranych od właścicieli nieruchomości ankiet inwentaryzacyjnych pozwoli podjąć gminie działania mające na celu wsparcie mieszkańców, którzy zdecydowali się w najbliższym czasie usunąć wyroby azbestowe ze swoich nieruchomości.

Uczciwa i rzetelna ocena oraz inwentaryzacja są jedynym sposobem na uzyskanie wsparcia finansowego na cele związane z usuwaniem azbestu. Dlatego zwracam się z apelem do wszystkich właścicieli obiektów budowlanych na terenie Cieszyna, w których znajdują się materiały zawierające azbest, o wypełnienie stosownych formularzy i złożenie ich w Urzędzie Miejskim w Cieszynie. Zebrane informacje pozwolą na przygotowanie miejskiego programu usuwania wyrobów zawierających azbest.

Formularze inwentaryzacyjne oraz arkusze oceny stanu i możliwości bezpiecznego użytkowania wyrobów zawierających azbest dostępne są w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, pok. nr 17, I piętro oraz na stronie internetowej miasta: www.um.cieszyn.pl

Burmistrz Miasta Cieszyna

INFORMACJA O PRZEDSIĘWZIĘCIU MOGĄCYM ZNACZĄCO ODDZIAŁYWAĆ NA ŚRODOWISKO

Zgodnie z art. 32 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 27 kwietnia 2001 r. Prawo ochrony środowiska (Dz. U. Nr 62 poz. 627 z późn. zm.), informuję, iż w publicznie dostępnym wykazie znajdującym się w Urzędzie Miejskim w Cieszynie zamieszczona została informacja o złożonym wniosku dotyczącym wydania decyzji o środowiskowych uwarunkowaniach dla przedsięwzięcia polegającego na budowie stacji paliw płynnych wraz z pawilonem stacji, wiatą tankowania samochodów osobowych, stanowiskiem tankowania gazu płynnego propanbutan, pylonem cenowo-reklamowym, placami i drogami wewnętrznymi wraz z miejscami parkingowymi oraz przynależną infrastrukturą techniczną obejmującą przyłącze energetyczne, wodne, gazowe, teletechniczne, kanalizację sanitarną i deszczową na części działek nr 1/5, 17/3, 24/2, obręb 13 w Cieszynie przy ul. Stawowej oraz budowę zjazdu publicznego z ul. Barteczka

Zgodnie z art. 31 ustawy Prawo ochrony środowiska każdy ma prawo składania uwag i wniosków w postępowaniu prowadzonym z udziałem społeczeństwa.

Wszelkie uwagi i wnioski można składać w terminie 21 dni od daty ukazania się niniejszej informacji w Urzędzie Miejskim w Cieszynie, Wydział Ochrony Środowiska i Rolnictwa, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, pokój 17, w godzinach pracy Urzędu.

Naczelnik Wydziału OŚR
mgr Aleksander Dorda

ZAPROSZENIE NA FORUM ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH

Serdecznie zapraszam wszystkie organizacje pozarządowe działające w Cieszynie i na rzecz mieszkańców Cieszyna, do udziału w Forum organizacji pozarządowych, które odbędzie się 12 czerwca 2006r. o godz. 16.00 w siedzibie Komendy Hufca ZHP Ziemi Cieszyńskiej, przy ul. Żwirki i Wigury 2. Spotkanie poświęcone będzie omówieniu działalności I kadencji Cieszyńskiego Zespołu ds. pożytku publicznego oraz dyskusji na temat współpracy organizacji pozarządowych z Gminą Cieszyn. Podczas Forum odbędą się także wybory 5 przedstawicieli organizacji do II kadencji Zespołu ds. pożytku publicznego.

Serdecznie zapraszam!
Przewodnicząca Cieszyńskiego
Zespołu ds. pożytku publicznego
Danuta Łabaj

UWAGA

Osoby zainteresowane wynajęciem miejsc noclegowych gościom festiwalowym podczas trwania Festiwalu „Wakacyjne Kadry”, który odbędzie się w dniach 12 - 16 lipca br. w Cieszynie, uprzejmie prosimy o osobisty kontakt z Biurem Promocji i Informacji, Rynek 1, I piętro, pok. nr 3. Uzyskane w ten sposób adresy miejsc noclegowych zostaną zamieszczone na stronie internetowej festiwalu.

Szczegółowe informacje: Tomasz Lenkiewicz, Biuro Promocji i Informacji, I piętro, pok. nr 3, tel. 8520701 wew. 242.

AMNESTIA

Biblioteka Miejska w Cieszynie (ul. Głęboka 15) ogłasza do 25.05.2006 r. amnestię dla wszystkich swoich Czytelników.

W tym okresie nie będą pobierane kary regulaminowe.

Polsko-Czeska Akademia Ginących Zawodów

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie, Stowarzyszenie Rozwoju i Współpracy Regionalnej "Olza" - Euroregion Śląsk Cieszyński - Těšínské Slezsko oraz Beskydska tvorba rozpoczynają realizację projektu Polsko-Czeska Akademia Ginących Zawodów.

Śląsk Cieszyński jest regionem wyjątkowo bogatym pod względem kultury materialnej. Niestety globalizacja i napór masowej produkcji spowodowały, że istnieje realne niebezpieczeństwo zaniku starych, rękodzielniczych technik i umiejętności.

W Europie daje się zaobserwować wzrost zainteresowania tradycjami regionalnymi oraz ich popularyzację poprzez wzbogacenie oferty turystycznej.

W związku z tym Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie postanowił wraz z partnerami zrealizować projekt Polsko-Czeskiej Akademii Ginących Zawodów.

Projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Interreg IIIA Czechy - Polska.

Projekt ma na celu:

- Ochronę i popularyzację ginących zawodów;
- Pobudzenie wzrostu gospodarczego dzięki wykreowaniu popytu na tradycyjne wyroby rękodzielnicze;
- Zwiększenie atrakcyjności turystycznej Euroregionu Śląsk Cieszyński;
- Promocję dziedzictwa kulturowego.

Projekt przewiduje trzy główne, wspólne działania zatytułowane:

- Akademia Ginących Zawodów;
- Szlak Rzemiosła Tradycyjnego;
- Cieszyński Jarmark.

W ramach Akademii zostanie zrealizowanych 8 warsztatów rękodzielniczych m. in. z ceramiki, tkactwa, wikliniarstwa, koronczarstwa, haftu, snycerstwa oraz 2 warsztaty "Komputer, regionalizm i przedsiębiorczość". Podejmowane działania będą odbywać się w pomieszczeniach Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości oraz w warsztatach twórców - wynika to z możliwości technicznych oraz z osobistych preferencji prowadzących warsztaty.

Ponadto wytyczony i oznakowany będzie Szlak Rzemiosła Tradycyjnego Śląska Cieszyńskiego, powstanie strona internetowa z bazą danych rzemieślników i twórców działających na Śląsku Cieszyńskim zawierająca zdjęcia produktów, technikę wyrobu oraz naturalne otoczenie warsztatu twórcy.

Zwieńczeniem działań będzie I Cieszyński Jarmark, podczas którego rękodzielniczy ze Śląska Cieszyńskiego (zarówno w polskiej, jak i czeskiej strony) będą mogli zaprezentować i sprzedać swoje wyroby.

Serdecznie zapraszamy rzemieślników zainteresowanych udziałem w projekcie oraz osoby, które chcą wziąć udział w warsztatach o skontaktowanie się z organizatorami.

Szczegółowe informacje:

Tomasz Majorek, Janusz Zięba, +48 33 851 08 21 wew. 13 lub 38, +48 504 565 335, tma-jorek@zamekcieszyn.pl.

ŚZSziP

I Targi Euroregionu Śląsk Cieszyński

Projekt "I Targi Euroregionu Śląsk Cieszyński" jest realizowany przez Stowarzyszenie Wspierania Inicjatyw Gospodarczych DELTA PARTNER oraz Czesko-Polską Izbę Handlową.

Targi odbędą się w dniach 26-27 maja w Cieszynie w Oranżerii Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości.

Projekt ma na celu poprawę współpracy polskich i czeskich przedsiębiorców. Jego wymiernym rezultatem będzie intensyfikacja transgranicznej wymiany gospodarczej w Euroregionie.

W ramach projektu przewiduje się: wystawę 60 firm z Polski i Czech; przeprowadzenie cyklu warsztatów obejmujących następującą tematykę:

- Prawo Zamówień Publicznych;
- Rozliczanie podatku VAT;
- Zakładanie i prowadzenie firmy w kraju sąsiada;
- Budowa bazy danych potencjalnych partnerów gospodarczych.

W chwili obecnej poziom czesko-polskiej współpracy gospodarczej w naszym regionie należy określić jako niewystarczający. Wynika to głównie z braku wiedzy na temat zasad prowadzenia działalności gospodarczej po obu stronach granicy oraz niewystarczającej wiedzy o potencjalnych partnerach biznesowych.

Przeprowadzenie targów wystawienniczych oraz cyklu szkoleń, jak również stworzenie bazy danych przedsiębiorstw wraz z partnerem Czesko - Polską Izbą Handlową, umożliwi rozwiązanie tych problemów.

Szczegółowych informacji udziela koordynator Targów Rafał Chybiorz, tel. 33/851 44 81 lub biuro@deltapartner.org.pl.

ŚZSziP

Zbieramy zużyte baterie

W Cieszynie, od maja 2004 roku, można pozbywać się zużytych baterii i akumulatorów małogabarytowych w sposób przyjazny dla środowiska. Z inicjatywy Urzędu Miejskiego w Cieszynie, przy współpracy z firmą PMS BARTNICKI oraz pod patronatem firmy KODAK-POLSKA, na terenie Cieszyna zostały rozstawione pojemniki służące do gromadzenia tego typu odpadów.

Ogólnodostępne pojemniki na baterie znajdują się:

- w budynku Urzędu Miejskiego, Ratusz, Rynek 1, w holu przy wejściu;
- w budynku Starostwa Powiatowego w Cieszynie, ul. Szeroka 13, Wydział Środowiska, Rolnictwa i Leśnictwa, II piętro.

Ponadto pojemniki na baterie ustawione zostały w kilkunastu szkołach podstawowych i gimnazjach oraz w niektórych punktach fotograficznych.

Apelujemy do wszystkich, którzy posiadają zużyte baterie do ich wrzucania do oznakowanych pojemników ustawionych w wymienionych powyżej urządzeniach lub poprzez dzieci - do pojemników znajdujących się na terenach szkół.



ABC Przedsiębiorczości III edycja trwa

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości zaprasza właścicieli firm, ich pracowników, osoby zainteresowane oraz pragnące założyć własną działalność gospodarczą na wykłady i warsztaty związane z przedsiębiorczością.

27 maj

9:00-16:00 Wykorzystaj Internet w biznesie - Marcin Tutaj i Robert Pisarski.

Seminarium: Sposoby podłączenia i obniżenia kosztów dostępu do sieci. Informacja w Internecie (portale, vortale, wyszukiwarki internetowe). Komunikacja w biznesie (email, komunikatory, chat). Etykieta i zasady pisanja maili. Firmowe strony www. Omówienie podstaw konstrukcji stron www i promocji firmy.

Warsztaty:

Bezpieczeństwo w sieci (program antywirusowy i antyspamowy na straży systemu).

Poczta elektroniczna, jej zaawansowane, przydatne właściwości i sposoby efektywnego wykorzystywanie.

3 godz. wykład za 20 zł i 4 godz. warsztaty za 40 zł.

5 czerwiec

14:00-15:30 Prowadzenie działalności gospodarczej w Czechach. Bezpłatne formy pomocy świadczone przez Konsulat w Ostrawie - Konsul Piotr Czosnyka.

16:00-18:00 Formy doradztwa świadczone przez GAPP SA w Katowicach. Możliwości ekspansji działalności gospodarczej (sieci współpracy, targi międzynarodowe, szkolenia, wizerunek firmy, formy dofinansowania). Program Fit for Europe -- Monika Stawowczyk i Jarosław Kempa.

Osoby pracujące - 20 zł. Młodzież szkolna i studenci - 10 zł. Osoby zarejestrowane w PUP w Cieszynie - bezpłatnie.

Wpłata gotówką przed szkoleniem. Telefon: (033) 851 08 21 w. 21, 22.

ŚZSziP

Wystawa po warsztatawa

Od 17 maja do 19 czerwca br. w antresoli Zamku Sztuki można podziwiać wystawę plakatów, które powstały podczas zamkowych "Warsztatów pod specjalnym nadzorem" w marcu tego roku.

Autorami prac są studenci z Instytutu Sztuki w Cieszynie oraz Uniwersytetu w Ostrawie. Młodzi projektanci z Czech i Polski zastanawiali się, operując komunikatami graficznymi, jak opisać swoich sąsiadów - oni nas, a my - ich.

ŚZSziP

**ZESPÓŁ SZKÓŁ
MECHANICZNO - ELEKTRYCZNYCH**

w Cieszynie **zaprasza na festyn, który odbędzie się 27 maja 2006 r. (sobota) o godz. 15.00 na Campingu nad Olzą przy Al. Łyska.**

W programie liczne atrakcje: stolik bufet, grill, strzelnica, rozgrywki w siatkówkę, gry i zabawy dla dzieci, zabawa taneczna.

WSTĘP TYLKO 5 ZŁ
(w kosze biletu kielbasa z grilla)

PRZEPUSTKA: dobry humor
Serdecznie zapraszamy



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY "BEZ GRANIC"



W dniach 31 maja - 3 czerwca 2006 r. odbędzie się, już po raz siedemnasty, w Cieszynie i Czeskim Cieszynie MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY "BEZ GRANIC" (do niedawna "Na Granicy") tym razem również w ramach obchodów

25 rocznicy powstania Stowarzyszenia Solidarność Polsko- Czesko- Słowacka. Przez cztery dni najciekawsze realizacje teatralne z Polski, Czech, Słowacji i Węgier ubiegać się będą o przyznawaną przez międzynarodowe jury nagrodę "Złamanego Szlabanu".

Festiwal poprzedzą liczne spektakle i działania w wykonaniu polskich i czeskich artystów - spodziewajcie się ich Państwo gdziekolwiek i kiedykolwiek, ba sami możecie świadomie i nieświadomie w nich uczestniczyć. Tradycją stał się Kabaret odbywający się dzień przed oficjalnym otwarciem imprezy. We wtorek 30 maja zapraszamy do Teatru im. Adama Mickiewicza w Cieszynie na "Śmiech Bez Granic". Wystąpią doskonale znane kabarety: No! Nej i Kabaret Moralnego Niepokoju, oraz wschodzące "gwiazdy" - A3 i Kabaret Chwilowo Kaloryfer.

Festiwal zostanie uroczystie zainaugurowany dzień później, o godz. 17.00, niezwykłym koncertem Marii Peszek. "Miasto Mania" jest projektem multimedialnym - to płyta, koncert i spektakl teatralny, wielokrotnie do-

ceniany i nagradzany. To subtelna i osobista opowieść o zagubieniu i życiu w wielkiej mieście. Znakomite teksty i wspaniała muzyka, trudna do jednoznacznego sklasyfikowania, ocierająca się o piosenkę aktorską, ale także rocka, eksperymentalny hip-hop i nowoczesną muzykę klubową. Gorąco polecamy wszystkim znudzonym "papką" serwowaną przez komercyjne stacje radiowe!

W konkursie pokażemy 9 spektakli. Polskę reprezentować będą: Teatr Modrzejewskiej z Legnicy z "Operacją Dunaj" - trochę hrabalską opowieścią o założeniu polskiego czołgu zagubionej w Czechosłowacji podczas "bratniej" pomocy w 1968 roku, warszawskie Studio Teatralne "Koło" z "Taksówką" - historią jednego wieczoru z życia warszawskiego taksówkarza oraz wielokrotnie nagradzany "Cholonek" Teatru Korez z Katowic wg. kultowej powieści Janoscha "Cholonek, czyli dobry Pan Bóg z gliny", spektakl o Śląsku i Ślązakach, grany w śląskiej gwarze. Na cieszyńskim Rynku wyróżnie... cyrkowy namiot. Teatr Tatro z Nitry na Słowacji (z udziałem polskich aktorów) zaprezentuje w nim po raz drugi w Polsce (premiera w Warszawie pod Pałacem Kultury i Nauki) "Proroka Ilję" Tadeusza Słobodzianka. W Domu Narodowym można będzie zobaczyć węgierski spektakl baletowy "Message", goszczącego po raz drugi nad Olzą teatru Finita La Comedia z Budapesztu. Pozostałe spektakle konkursowe: praskie Divadlo Na Zabrudli - "Paltonov je darebak!" wg A.P. Czechowa, HaDivadlo z Brna - "Renata Kalenska. Lidove noviny", Divadlo v Dlouhé z Pragi - "Divoka kachna" wg Ibsena, Divadlo Skrat z Bratysławy-

"Nemusim vel'a, staci dobre..." odbędzie się w Czeskim Cieszynie w gościnnych salach Tešinskeho Divadla i KaSS "Střelnice. Polecamy także premierowy spektakl Cieszyńskiego Studia Teatralnego "Kavkazkij Priviet", grany codziennie (od środy 31 maja do piątku 2 czerwca) o godz. 22.00 w piwnicy cieszyńskiego Domu Narodowego.

Festiwalowi jak zwykle towarzyszy "Teatralny Hyde Park". W tym roku w jego nurcie proponujemy spektakle uliczne ("Kuglarze" Teatru Gry i Ludzie), bajki dla dzieci ("Wyrwidąb i Wali-góra" teatru lalek "Bajka" z Czeskiego Cieszyna), występy amatorskich zespołów dziecięcych i młodzieżowych (m.in. "Bomont School" - widowisko muzyczne przygotowane przez cieszyńskich licealistów wg musicalu "Footloose"). Wieczorem w środę i czwartek zapraszamy do Domu Narodowego na koncerty jazzowe - wystąpią znakomity zespół WALK AWAY w międzynarodowym składzie (świętujący właśnie 20-lecie działalności) oraz Jorgos Skolias i Bogdan Hołownia, których płyta "...tales" ukazała się niedawno.

Cieszyński festiwal to również liczne imprezy towarzyszące, wystawy, konferencje naukowe... Prosimy o zapoznanie się z dokładnym programem zamieszczonym na 11 stronie.

Jesteśmy przekonani, że tegoroczne spotkanie z "teatrem bez granic" przyniesie artystom i widzom sporo satysfakcji, będzie inspirowane i po raz kolejny stanie się forum wymiany i zdobywania nowych doświadczeń. Zapraszamy na święto teatru do Cieszyna i Czeskiego Cieszyna.

Adam Cieślak



Zagracanie to burzenie schematów; to bunt przeciw pędowi tłumu i braku aktywności młodych ludzi.

Chcemy wyjść razem na ulicę i zagrać kulturę masową. Zrobić coś, czego nikt tu nie robi, a do czego są zdolni szczególnie młodzi. Szukać tych rzeczy, które są ukryte poza granicami nudy i monotonii.

Autorzy projektu "GRACIARNIA" - wolontariusze współpracujący ze Stowarzyszeniem Pomocy Wzajemnej "Być Razem" - zamierzają stworzyć Klub Młodzieżowy "GRACIARNIA" dla uczniów szkół ponadpodstawowych.

W ramach zagracania od 22 maja do końca czerwca prowadzone będą warsztaty:

- teatru ulicznego - wtorki 16.30 - ul. Ks. Janusza 3: taniec, happening, fire show,

pantomima, malowanie twarzy, ćwiczenie przed lustrem;

- filmowe - środy 16.30 - ul. Ks. Janusza 3 (boczna ul. Frysztackiej): tworzenie amatorskich reportaży kamerą i fotoreportaży, dyskusje nt. filmów, rejestrowanie przebiegu projektu (video i foto), możliwości i rozwój obrazu filmowego, twórcze wyrażanie rzeczywistości;

- bębniarskie - poniedziałki 16.30 - ul. Ks. Janusza 3 (nauka i doskonalenie gry na bębnach [djembe, bongosy, conga], ćwiczenia rytmu, podstawowych uderzeń, wspólne przygrywanie do różnego rodzaju muzyki, gra na "instrumentach dziwnych", inne, wg potrzeby grupy [tekstowy zapis rytmów, struganie bębna, itp.]);

- "hand-made" - środy 16.00 - Ks. Janusza 3 - (malowanie na szkle, gobeliny, robienie biżuterii, malowanie koszulek, tenisówek, itp., twórcze wyrażanie siebie, malowanie ciałem).

MŁODZIEŻ ZAGRACA

Przyjdź - Twoje spojrzenie, Twoja inność bardzo się przyda! Ty się przydasz!

Projekt "GRACIARNIA" jest wspierany finansowo w ramach programu "AKTYWNA WIOSNA" przez Fundację J&S Pro Bono Poloniae.

Szczegółowe informacje:
Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej "BYĆ RAZEM", ul. Ks. Janusza 3, tel. 4795454, <http://free.ngo.pl/byczarem>

Osoby do kontaktu:
• Monika Czyżykiewicz, tel. 506775561, moni81@op.pl
• Wojciech Piszczek, tel. 500138644, wojtaspi@op.pl



> Dyżury Aptek

20 V	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61	28 V	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
21 V	„Farma Rosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65	29 V	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
22 V	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45	30 V	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
23 V	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3	tel. 852-51-02	31 V	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
24 V	„Wyższa Brama”	ul. Wyższa Brama 27	tel. 852-53-25	1 VI	„Medi-Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
25 V	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63	2 VI	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
26 V	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16	3 VI	„Na Kubisza”	ul. Kubisza 1	tel. 852-09-50
27 V	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54	4 VI	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61

co? gdzie? kiedy?

Kultura / Rozrywka

www.kinoplast.glt.pl / tel. 852 04 26

Kino „Piast”

20 V g. 20.00 DE-LOVELY, USA/W.Bryt., od 15 lat
 21 V g. 20.00 BYŁ JAZZ, Pol., od 15 lat
 20 V g. 22.15 "Nagi Instykt 2", USA, od 18 lat
 do 24 V g. 18.00 "Francuski Numer", Pol., od 15 lat
 22-24 V g. 20.00 "Nagi Instykt 2", USA, od 18 lat
 25 V g. 18.00 „Miasto gniewu”, USA/Niemcy, od 15 lat
 26-28 V g. 14.00, 15.45, 17.30, 19.15 "Dżungla", USA, b.o.
 29-31 V g. 15.30, 17.15, 19.00 "Dżungla", USA, b.o.
 26-28 V g. 21.00 "Casanova", USA, od 15 lat
 29-31 V g. 20.45 "Casanova", USA, od 15 lat

www.teatr.cieszyn.pl / tel. 85 77 590

Teatr im. A. Mickiewicza

26 V g. 17.00 Koncert z okazji "Dnia Matki" Dzieci Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej

www.domnarodowy.pl / tel. 851 25 20

COK „Dom Narodowy”

20 V g. 17.00 "Strefa wolności" – cykliczna impreza dla tych, którzy czują się młodo. To przestrzeń dobrych dźwięków, obrazków i słów. To koncerty, prezentacje multimedialne, wywiady itp. Wstęp wolny.
 22 V g. 17.00 "Sergie Eisenstein, reżyser, scenograf" prelekcja w klubie filmowym
 23 V g. 9.00 LIGA TELETOW 2006 - eliminacje
 27, 28 V Warsztaty GOSPEL. Szczegóły na afiszach WYSTAWY
 do 8 VI „Nasza wystawa - nase vystava” - w ramach Festiwalu Tetralnego „Bez Granic”

www.biblioteka.cieszyn.pl / tel. 852 07 10

Biblioteka Miejska

W ramach upowszechniania czytelnictwa będą prowadzone dla przedszkoli, szkół podstawowych oraz gimnazjalnych przysposobienia biblioteczne (wg wcześniejszych zgłoszeń nauczycieli). Zapraszamy na lekcje biblioteczne połączone z pasowaniem na czytelnika pn. "Zaczarowany świat książki". Oddział dla Dzieci zaprasza na lekcje biblioteczne nt. zwyczajów i obrzędów na Śląsku Cieszyńskim pn. "Tajemnica czerwonej nocy"
 22 V g. 15.00 "Bajka przyjaciół dziecka" pogadanka, zajęcia plastyczne
 23 V g. 14.30 "One, two, three.." zajęcia w języku angielskim dla przedszkolaków
 23 V g. 15.15 "One, two, three.." zajęcia w języku angielskim dla uczniów
 24 V g. 14.00 "Złoty medal" spotkanie z wychowankami OSW
 24 V g. 15.00 "Magiczna biblioteka" spotkanie z wychowankami OSW
 26 V g. 15.00 "Nasz Teatrzyk" próba
 29 V g. 15.00 "Koperczaki" konkurs plastyczny
 30 V g. 14.30 "One, two, three.." zajęcia w języku angielskim dla przedszkolaków
 30 V g. 15.15 "One, two, three.." zajęcia w języku angielskim dla uczniów
 31 V g. 14.00 "Nowy dom i wąż" spotkanie z wychowankami OSW
 31 V g. 15.00 "Szukam idola" spotkanie z wychowankami OSW
 2 VI g. 10.30 Spotkanie z dziećmi specjalnej troski z OREW z Cieszyna.
 2 VI g. 15.00 Występ grupy teatralnej "Nasz Teatrzyk"
 20 V g. 16.00 Premiera krótkiej inscenizacji pt. "Kantor wymiany liter"

www.muzeum-cieszyn.eu.pl / tel. 851 29 32

Muzeum Śląska Cieszyńskiego

Muzeum czynne: wtorek, czwartek, sobota, niedziela: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; środa, piątek: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; Do 21 V „Oskar Pawlas” - malarstwo
 Do 31 V „Zapach ze starej apteki”

www.muzeumdrukarni.pl tel. 851 16 30

Muzeum Drukarstwa

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: tel. 851 16 30 (środa, piątek 8.00-14.00), 0501636701, muzeumdrukarnia@o2.pl lub osobiście: ul. Głęboka 50
 Do 31 XII Wystawa „200 lat cieszyńskiego drukarstwa”
 27 V g. 15.00 Międzynarodowe Obchody Dnia Drukarza

www.kc-cieszyn.pl / tel. 851 38 41

Książnica Cieszyńska

Do 8 VII "ZOSTAŁ Z NAMI. Spotkania Cieszyńskich z Janem Pawłem II"
 Zwiedzanie: pon., wt., śr., i pt. w g. 8.00-18.00 oraz sob. w g. 9.00-15.00

www.zamekcieszyn.pl / tel. 851 00 21

Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

WYSTAWY czynne codziennie w godz. 10.00-17.00
 Do 30 V MATKI – wystawa fotografii artystycznej duetu Zorka Project (Monika Berezicka i Monika Redzisz), przygotowana dzięki współpracy z Galerią Luksfera w Warszawie, sala ekspozycyjna Zamku Sztuki.

Do 19 VI Po warsztatowa wystawa "Warsztaty pod specjalnym nadzorem" plakatów studentów Instytutu Sztuki UŚ w Cieszynie oraz Uniwersytetu w Ostrawie; antresola Zamku Sztuki
 1 VI -2 VII Wystawa "Polska ilustracja dla dzieci", 1 VI g. 10.00 Wernisaż wystawy organizowany w ramach "Dnia Dziecka na Zamku", sala ekspozycyjna Zamku Sztuki
 WARSZTATY

1 VI od g. 12.00 Warsztaty plastyczne dla dzieci ze szkół podstawowych organizowane w ramach "Dnia Dziecka na Zamku"

SZKOŁENIA

27 V g. 9.00-16.00 "Wykorzystaj Internet w biznesie", obowiązuja zgłoszenia, prowadzący: M. Tuta i R. Pisarski

31 V, 7 VI g. 15.00-20.30 „Przygotowanie prezentacji w module IMPREZ PAKIETU Open Office”; obowiązuja zgłoszenia; prowadzący A. Jaronicki
 1-2 VI g. 11.30-16.30; 8.00-13.00 „Autoprezentacja i współpraca z przedstawicielami mediów”, obowiązuja zgłoszenia, prowadzący M. Andrukiewicz i D. Bożek

"ABC Przedsiębiorczości" III edycja, obowiązuja zgłoszenia, sala konferencyjna Oranżerii. Szczegóły na 8 stronie.

SPOTKANIA, KONFERENCJE, TARGI

23 V "Marka a produkt" konferencja organizowana wspólnie z Regionalnym Centrum Biznesu; obowiązuja zgłoszenia; sala konferencyjna Oranżerii
 26-27 V I Targi Euroregionu Śląsk Cieszyński; organizator Delta Partner i Czesko – Polska Izba Handlowa; sala ekspozycyjna Oranżerii. Szczegóły na 8 stronie.

IMPREZY PLENEROWE

3-4 VI "W koronie św. Wacława" impreza historyczna z cyklu Zamkowe spotkania z historią; plenery Góry Zamkowej pod Wieżą Piastowską
 3 VI g. 10.00-13.00 i 14.00-18.00 Warsztaty plastyczno-historyczne dla dzieci "Uzbroj się"

4 VI g. 11.00-19.00 Inscenizacja przyjazdu do Cieszyna pocztu Elżbiety Rakuszański – narzeczonej króla Kazimierza Jagiellończyka

WIEŻA PIASTOWSKA I ROTUNDA św. MIKOŁAJA czynne codziennie od 9.00 do 18.00

galeriaszara@wp.pl / tel. 502 76 41 46

Galeria „Szara”

Do 4 VI Joanna Wowrzeczka bez tytułu / malarstwo
 Luiza Kondej gra / videoart
 Szczegóły na 1 stronie.

GALERIA KSIĘGARNI PIASTOWSKIEJ

ul. Głęboka
 Do 31 V wystawa zbiorowa członków Zaołziańskiego Towarzystwa Fotograficznego

GALERIA UNIwersytetu śląskiego

ul. Bielska 62
 Do 31 V "gra 17" Wystawa grafiki czesko-polskiej
 Galeria czynna od wtorku do piątku w g. 13.00-17.00, sobota 12.00 - 16.00, w poniedziałek nieczynne

KOŚCIÓŁ JEZUSOWY

28 V g. 18.00 Koncert finałowy warsztatów GOSPEL. Bilety w cenie 5 zł do nabycia w księgarni „Słowo” i przed samym koncertem

SPORT

Stadion

al. J. Łyska 21

20 V g. 16.00 Mecz seniorów klasy "B" TS Mieszko-Piast Cieszyn – LKS Iskrzyżyn
 27 V g. 9.00 "I Międzynarodowy Turniej Karate", Wstęp: bilet normalny 5 zł, ulgowy 3 zł
 Dochód z biletów przeznaczony będzie na udział zawodników K.S. SHINDO w Mistrzostwach Europy i Świata 2006
 31 V g. 17.30 Mecz seniorów TS Mieszko-Piast Cieszyn – LKS Pogórze

Stadion „Pod Wałką”

ul. A. Kantora

27 V g. 16.00 i 28 V g. 10.00 Mecze hokeja na trawie w ramach Mistrzostw Polski Juniorek Młodszych MOSiR Cieszyn - GHKS Jemiołowa Łozina

UWAGA ROWERZYŚCI

21 V g. 10.00 Rajd rowerowy "Zaolzie – śladami miejscowości których...nie ma". Szczegółowe informacje: TKK "Ondraszek", tel. 033 852 01 80 oraz MCI, tel. 85203050.

TKK "Ondraszek" zaprasza wszystkich chętnych do wzięcia udziału w IV Indywidualnym Rajdzie rowerowym "Ziemia Cieszyńska". Szczegółowe informacje "Ondraszek", ul. Bobrecka 8, tel. 033 852 01 80, www.ondraszek.prv.pl oraz MCI, Rynek 1, tel. 033 852 30 50, mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

PO DRUGIEJ STRONIE OLZY

Teatr

27 V g. 17.30 HISTORIA ŻÓŁTEJ CIŻEMKI - SCENA POLSKA
 30 V g. 12.30, 19.00 HISTORIA ŻÓŁTEJ CIŻEMKI - SCENA POLSKA



CIESZYŃ

wiadomości
 ratuszowe

dwutygodnik



CIESZYŃ

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie
 43-400 Cieszyn, Ratusz - Rynek 1,
 tel. 852 07 01

Redakcja: **Biuro Promocji i Informacji**

Urząd Miejski, Rynek 1, tel. 852 07 01

wew. 242, promocja@um.cieszyn.pl

Redaktor naczelny: Tomasz Lenkiewicz

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA** sp. z o.o.,

43-400 Cieszyn, ul. Frysztańska 48

tel. 857 70 90, fax 857 70 92

Projekt winiety: Grzegorz Hańderek

Nakład 5.000 egz. ISSN 1234-1746

www.cieszyn.pl





wydarzenia



MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL TEATRALNY „BEZ GRANIC”

ŚRODA (31 V)
12.00 KaSS "Střelnice", Konferencja: Cesta ke svobodě/Droga ku wolności
17.00 Teatr A. Mickiewicza, Rozpoczęcie festiwalu, Miasto Mania - koncert Marii Peszek
20.00 Těšínské divadlo, Divadlo Na Zábřadli, Praha, A.P.Čechov"Platonov je darebák" (S)
Reżie: Jiří Pokorný
23.00 Rynek, Teatr Tatro Nitra, Tadeusz Słobodzianek: Prorok Ilja (K), Reżie: Ondrej Spišák

CZWARTEK (1 VI)
9.00 Těšínské divadlo, Český Těšín, HaDivadlo Brno, Renata Kalenská, Lidové noviny (S), Reżie: J.A.Pitínský
10.00 Dom Narodowy, Konferencja naukowa: Teatr polityka a polityka teatru
17.30 Teatr A.Mickiewicza, Teatr Modrzejewskiej Legnica, PL, Operacja Dunaj (K)
Reżyseria: Jacek Głęb
20.00 Těšínské divadlo, Divadlo v Dlouhé Praha, Henrik Ibsen: Divoká kachna (S)
Reżie: Jan Nebeský

PIĄTEK (2 VI)
11.00 Dom Narodowy, Finita La Comedia Budapest, HU, Message (K), Reżyseria: O. Caruso
18.00 KaSS "Střelnice", Divadlo SKRAT, Bratislava, Nemusím vela, stačí dobre (S)
20.30 Teatr A.Mickiewicza, Studio Teatralne Koło Warszawa, Taksówka (K)
Reżyseria: Igor Gorzkowski

SOBOTA (3 VI)
17.00 Teatr A.Mickiewicza, Teatr Korez Katowice, Cholonek (K)
Reżyseria: Mirosław Neinert, Robert Talarczyk
19.30 Těšínské divadlo, Těšínské divadlo, Těšínské Niebo - Cieszyńskie nebe, Reżyseria: Radovan Lipus
Po spektaklach konkursowych zapraszamy na spotkanie i dyskusję z ich twórcami.

21 maja na ulicach Cieszyna i Czeskiego Cieszyna odbędzie się WYŚCIG KOLARSKI - PUCHAR POLSKI O "BŁĘKITNĄ WSTĘGĘ OLZY" (Kat. 23 "ORLIK" I JUNIOR)
STARTUJĄ EKIPY: Polski, Czech, Słowacja, Węgier i Ukrainy

Serdecznie zapraszamy dzieci i młodzież do wzięcia udziału w imprezach towarzyszących, które odbędą się po drugiej stronie Olzy.

Czeski Cieszyn 21.05 (niedziela)
Konkursy i zabawy na rowerach dziecięcych, rowerach, hulajnogach i łyżworolkach
• 10,00 - 12,00 (zapisy - 9.30 - 10.00) Rynek - jazdy zręcznościowe
• 9,30 - 10,00 (zapisy) Wyścigi rowerowe-Dom Kultury "Strzelnica"

Rynek - Pokazy: cyklotrialu, aerobiku, marzetek

FESTIWALOVY HYDEPARK
WTOREK (30 V)
9.30 Teatr A.Mickiewicza, ŚMIECH BEZ GRANIC - KABARETON (A3, KABARET CHWIŁOWO KALORYFER, NOŁ NEJM, KABARET MORALNEGO NIEPOKOJU)
18.30 KaSS "Střelnice", Divadlo Tramtarie, EMBRYO ANEB AUTOMOBILY VÝCHODNÍCH ČECH

ŚRODA (31 V)
15.00 Rynek, Teatr Gry i Ludzie, Kuglarze - Spektakl plenerowy, nawiązujący do występów średniowiecznych wędrownych trup teatralnych. Spektakl i Festiwal zapowiadają szcudlarze przemierzający się ulicami Cieszyna i Czeskiego Cieszyna (od godz. 13.00).
22.00 Dom Narodowy WALK AWAY
Koncert znanego zespołu jazzowego w międzynarodowym składzie.
22.00 Dom Narodowy, Cieszyńskie Studio Teatralne, Kavkazkij Priviet, Reżyseria: Bogusław Słupczyński, (pokaz spektaklu również 1 i 2 VI, g. 22.00)

CZWARTEK (1 VI)
11.30 Rynek (namiot), Teatr "Bajka", Český Těšín, CZ, "Wyrwidąb i Waligóra"- spektakl dla dzieci
12.30 Rynek (namiot) Prezentacje amatorskich zespołów artystycznych
20.00 Dom Narodowy, JORGOS SKOLIAS (voc.) & BOGDAN HOŁOWNIA (piano). Koncert promujący płytę "...tales" znakomitego jazzowego duetu.

PIĄTEK (2 VI)
20.00 KaSS "Střelnice", HaDivadlo Brno, Arnošt Goldflam: Ředitelská lóže, Reżie: Ondřej Elbel
21.00 Areál KaSS "Střelnice", Koncert: Słownoski bál, Francie
SOBOTA (3 VI)
17.00 KaSS "Střelnice", Loutkové divadlo Československo
21.00 KaSS "Střelnice"-areál, Koncert: Pressburger klezmer band, Slovensko

Wyścig kolarski

Szanowni Państwo,

W dniu 21 maja br. rozegrany zostanie w Cieszynie i Czeskim Cieszynie Wyścig Kolarski o "Błękitną Wstęgę Olzy" Burmistrzów Cieszyna i Czeskiego Cieszyna.

W godzinach 13.00 - 16.30 kolarze pokonywać będą trasę okrężną ulicami: Rynek, Matejki, Michejdy, Zamkową, Mostem Przyjaźni, Czeski Cieszyn, Mostem Wolności, Al. J.Łyska, Przykopa, Zamkową, Głęboką, Rynek. Ulice te zostaną całkowicie zamknięte dla ruchu samochodowego. Przepraszając za utrudnienia prosimy o wyrozumiałość i życzliwość, zachowanie szczególnej ostrożności, nie parkowanie samochodów wzdłuż trasy wyścigu oraz szczególny nadzór nad zwierzętami domowymi.

Serdecznie zapraszamy do sportowego dopingu.

MOSiR

IMPREZY TOWARZYSZĄCE

31 V - 1 VI
Wystawa "Naše výstava - Nasza wystawa"
Teatr A.Mickiewicza - 1.Część wystawy
Dom Narodowy - 2. Część wystawy
Restauracja Targowa - 3.Część wystawy

PROGRAM W REGIONIE

CZWARTEK (1 VI)
8.30 Zebrzydowice, Teatr "Bajka", Český Těšín
"Wyrwidąb i Waligóra" ("Validub a Valihora")
spektakl dla dzieci
13.00 Skoczów, Teatr Gry i Ludzie, Katowice, PL, Kuglarze

Zmiany w programie zastrzeżone SPRZEDAŻ BILETÓW

Bilety na spektakle w Czeskim Cieszynie: RIC při Muzeu Těšínska, Hlavní 15, tel: 420 558 711866; Bilety na spektakle w Cieszynie: Teatr im A.Mickiewicza, Pl. Teatralny 1, tel: 4833 8577590; Dom Narodowy, Rynek 12, tel:+4833 8510711, 8512520

ORGANIZATORZY I KONTAKTY

- Stowarzyszenie Solidarność Polsko - Czesko - Słowacka, Oddział Regionalny, ul. T. Rejgera 6, Biuro festiwalowe: ul. Mennicza 20, tel. + 48 604 869025, tel.+48 502 244071, teatrbezgranic@wp.pl, www.spczs.cieszyn.pl
- Kultuń i społeczenské středisko "Střelnice" Střelnická 1, tel. + 420 558 712 695, info@kassct.cz, www.kassct.cz, www.festivalnahranci.cz
- COK "Dom Narodowy", Rynek 12, tel. 033/ 8512520, 8525780, cok@region.cieszyn.pl, www.domnarodowy.pl
- Teatr im. A. Mickiewicza, Pl. Teatralny 1, tel/fax 033/8577590, teatr_cieszyn@poczta.onet.pl, www.teatr.cieszyn.pl

Biegi przełajowe

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie serdecznie zaprasza (w dniu 28 maja) sympatyków biegania do udziału w MASOWYCH BIEGACH PRZEŁAJOWYCH O PATERĘ ŚLĄSKIEGO ZACHODNIEGO I ŁĄSKIEGO TKKF".

1. Miejsce: Tereny rekreacyjne przy al.J.Łyska.
2. Początek biegów: godzina 11.00.
3. Kategorie wiekowe:
kategoria I
dziewczeta i chłopcy rocznik 1993 i młodszy
kategoria II
dziewczeta i chłopcy rocznik 1990-92
kategoria III
dziewczeta i chłopcy rocznik 1987-89
kategoria IV
kobiety rocznik 1986 i starsze
kategoria V
mężczyźni rocznik 1961-86
kategoria VI
mężczyźni rocznik 1947-60
kategoria VII
mężczyźni rocznik 1946 i starsi
4. Zgłoszenia i szczegółowe informacje:
MOSiR, al.J.Łyska 21, tel/fax (0-33)8522-044, 033 8522-989, mosir_c@poczta.onet.pl

Tradycje odlewnictwa Ziemi Cieszyńskiej



Okolicznosciowa pamiątka odlana w CELMIE

Przeszłość Śląska Cieszyńskiego jest bogata w różnego rodzaju wydarzenia, które zaważyły głęboko na kształtowaniu się gospodarczego i narodowego oblicza tego regionu.

Do wydarzeń tych niewątpliwie zaliczyć należy rozwój hutnictwa, odlewnictwa, górnictwa i w konsekwencji przemysłu. Odlewnictwo dlatego, gdyż reprezentuje ono sobą technologie metalurgiczną w większości wypadków niezastąpioną. Celem wydobycia tej umiejętności z tła całokształtu metalurgii, z której wyników niemal na co dzień korzystamy, niezbędnym staje się przypomnienie niektórych zdarzeń z historii.

Odlewnictwo, jako jedna z najstarszych gałęzi rzemiosła i technologii metali, było stosowane od 5000 lat p.n.e., jest więc głęboko osadzone w dziejach ludzkości. Było ono bowiem znane zarówno Elamitom pozostających w kręgu kulturowym Sumerów i Akkadów, sąsiadujących z Mezopotamią, jak i Halibom, Hetytom oraz Egipcjanom począwszy od I dynastii faraonów, tudzież Scytom i innym ludom. Stąd tylko przysłowiowy krok do starożytnej Grecji i Rzymu. Za sprawą rozległych wędrówek Fenicjan i migracji specjalistów, umiejętność ta rozprzestrzeniła się również do krajów Europy. Daleki wschód z Chinami, to niejako druga kolebka odlewnictwa, datowana w swych początkach na XVII w. p.n.e. O występowaniu dłuższych okresów kultury metali wiemy dzięki licznym wzmiankom w dziełach pisarzy antycznych jak: Eschyl, Ksenofont, Strabon, Arystoteles, Pliniusz, Pauzaniusz i innych, a także wykopaliskom archeologicznym oraz zachowanym dziełom sztuki w postaci odlanych rzeźb. Już bowiem na 500 lat p.n.e. pojawiają się zorganizowane ośrodki, wręcz szkoły sztuki odlewniczej o najwyższym poziomie. Zlokalizowane one były na wyspach Dodekanazu (Rodos, Egina, Samos) oraz na Peloponezie (Argos) i w starożytnej Grecji. Rzeźbiarze tej epoki, w tym najwybitniejsi, jak Onatas, Kalopus, Agelaidos, Poliklet, Mirion, Skopas, Fidiasz i inni, byli zarazem wytrawnymi ludwisarzami, gdyż sami odlawali swe dzieła.

Od samego zarania mamy do czynienia z przedmiotami odlanymi z miedzi, cyny, brązu, ołowiu, rzadziej srebra i złota tj. metali o niższych temperaturach topnienia. Nieco później, lecz również w starożytności wchodzi w życie odlewy żelazne, w miarę opanowywania procesów wymagających wyższej temperatury.

Początki odlewnictwa na ziemiach polskich sięgają okresów kultur przedłużyckiej i łużyckiej (2000 lat p.n.e.). Odlewy znalezione przez archeologów świadczą o zaawansowanej już wówczas technice u prasłowian. Pierwszą wzmiankę o odlawach w Polsce znajdujemy w Kronice Galla Anonima. Przyjęcie chrześcijaństwa przyczyniło się do rozwoju umiejętności w sporządzaniu odlawów i zarysowaniu się specjalizacji w tym zawodzie. Pokolenia konwisarzy i ludwisarzy pozostawiły trwałe ślady w naszej kulturze materialnej. Przykładowo świadczą o tym chociażby odlane w 1133 r. z brązu podwoje katedry gnieźnieńskiej, obrazujące życie i męczeństwo św. Wojciecha, z czasów Bolesława Krzywoustego oraz setki dzwonów ze słynnym "Zygmuntem" w katedrze na Wawelu, wykonany w 1520 r. przez mistrza ludwisarskiego J. Behama w Krakowie, na zamówienie samego króla.

Z chwilą zapotrzebowania na działa, ludwisarze byli ich wykonawcami zarazem wchodząc w skład systemu obronnego grodów, zwłaszcza w drugiej połowie XV w., kiedy to niemal powszechnie powierzano im nadzór nad artylerią miejską i ogólnopaństwową. Odlewnicy owych czasów jako rzemieślnicy łączyli się w cechy. Przykładowo znamienym jest, że ojciec wielkiego rzeźbiarza, ludwisarz Hanus Stwosz, był wybitną osobistością wśród odlewników krakowskich w latach 1432-1470, gdyż od roku 1447 był systematycznie wybierany jako "senior mechanico-rum" cechu odlewników.

Równolegle na ziemiach polskich rozwija się metalurgia żelazna. Historycy zaznaczają, że w roku 1500 n.e. ziemie polskie usiane były 289-ma hutami, a drugie tyle występowało na Śląsku. Te huty to dymarki, zlokalizowane w pobliżu pokładów rudy i kompleksów leśnych dostarczających węgiel drzewny. Wydajność dymarki to ok. 80 kg żelaza dziennie, tj. ok. 16 ton rocznie. Prawdziwy zwrot w metalurgii następuje z chwilą zastosowania tzw. wielkich pieców, w których ruda zamienia się na płynną surówkę, co umożliwia zastosowanie jej m.in. na odlewy. Pierwszy wielki piec instalowany jest w 1593 r. w Samsonowie przez hutnika z Włoch, Jana Hieronima Caccię z Bergamo. Sprowadza go do dóbr biskupich kardynał Jerzy Radziwiłł-biskup krakowski w latach 1590-1600, dając początek rozwojowi metalurgii. Postęp związany z zastosowaniem wielkiego pieca (początkowo o wysokości 7m) polega na tym, że daje on dziennie już od 500-1000 kg surówki, przy rocznych osiągnięciach rzędu 200 ton.

Początki hutnictwa i odlewnictwa na Śląsku Cieszyńskim giną w mroku historii. Wprawdzie Walenty Rozdzieński (ok. 1560-1622) w swej "Officina Ferraria..." z 1612 r. wzmiankuje o kuźniku – Jurku Kleparskim, sprowadzonym do cieszyńskiego przez księcia Kazimierza II (ok. 1450-1528), lecz na tym ślad się urywa. Dopiero urbarz państwa frydeckiego z 1664 r. podaje, że w 1638 r. założono warsztat hutniczy w Starych Hamrach. Spis obiektów z 1723 r. pomija już tę miejscowość podając, niejako w zamian Baszkę, gdzie zlokalizowane były piec hutniczy i kuźnica. Mapa Księstwa Cieszyńskiego Wielanda z 1736 r. lokalizuje zakład hutniczy w Morawce. Istnieją również wzmianki

o warsztacie hutniczym w Brennej. Była tam również huta szkła. Rosnące zapotrzebowanie na wyroby żelazne sprawia, że kolejni zarządcy i dzierżawcy dóbr Komory Cieszyńskiej, jak Dobruski v. Radwan, w 1710 r. a także v. Pillersdorf w roku 1735, podejmują próby rozpoczęcia produkcji hutniczej na Śląsku Cieszyńskim. Dopiero rok 1766, w którym Książę Albrecht, Kazimierz (1738-1822), syn Augusta III, króla Polski, jako zięć cesarzowej Marii Teresy, obejmuje w dożywocie Księstwo Cieszyńskie, stanowi początek wielkiego jak na owe czasy eksperymentu hutniczego, kontynuowanego przez cały XIX wiek.

(ciąg dalszy w następnym wydaniu WR)

Zbigniew Tomanek



Okolicznosciowa pamiątka odlana w CELMIE

**Serdecznie dziękujemy autorowi
za bezpłatne przekazanie tekstu.**



Okolicznosciowa pamiątka odlana w CELMIE

Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej strony. Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodziela artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście.

Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.

Wiadomości Ratuszowe, Biuro Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, wr@um.cieszyn.pl